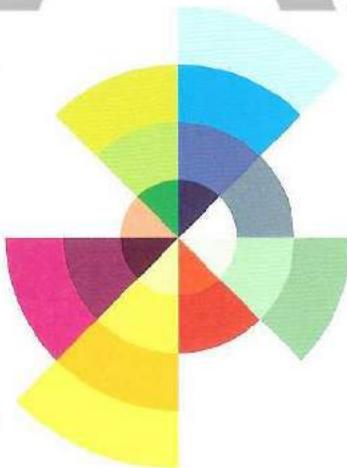


BANZ KOW.



BLUMEN SIND DAS LÄCHELN DER ERDE.
FLOWERS ARE THE SMILE OF THE EARTH.



Europäische Union

Europäischer Landwirtschaftsfonds
für die Entwicklung des ländlichen
Raums:

Dieses Projekt ist kofinanziert aus
Mitteln der Region.

www.europe-nw.de

Texte :
Solveig Leo, Carmen Kroß

Übersetzung ins Englische:
Schnellübersetzer GmbH

Fotos:
Amt Banzkow, Gemeinde Banzkow

Layout und Grafik:
Lennart Paulsen (eastad), www.east-ad.de

Herausgeber:
Gemeinde Banzkow

Joint Welcome Address

Gemeinsames Grußwort

Dear members of the competition commission Entente Florale Europe,

Sehr geehrte Mitglieder der Wettbewerbskommision Entente Florale Europe,

This year, we would like to welcome you jointly to the Federal Republic of Germany. Please experience our colourful places and enjoy our warm hospitality.

Jeremy A. White said:

Whoever wishes to pick the best fruits
must climb the tree.
Whoever is happy with the bad fruit
waits for them to fall to the ground

We, the citizens of the Mecklenburg community of Banzkow and the Lower Saxon town of Westerstede have "climbed the trees" – not only for you and this competition, but continuously and creatively. Now we have the chance to show you our activities for an even more beautiful municipal appearance and the sustainable protection of our environment.

We are harvesting the fruits of our work – for ourselves and for coming generations, for both communities and perhaps also by your evaluation in the competition.

wir heißen Sie in diesem Jahr gemeinsam in der Bundesrepublik Deutschland willkommen. Erleben Sie unsere bunten Orte und genießen Sie herzliche Gastfreundschaft.

Jeremy A. White sagte:

Wer die besten Früchte ernten will,
muss auf den Baum steigen.
Wem die schlechten genügen,
der wartet darauf, dass sie herunterfallen.

Wir, die Bürgerinnen und Bürger der Mecklenburger Gemeinde Banzkow und der Niedersächsischen Stadt Westerstede sind „auf die Bäume gestiegen“ – nicht erst jetzt für Sie und diesen Wettbewerb, sondern kontinuierlich und kreativ. Nun dürfen wir Ihnen unsere Aktivitäten für ein noch schöneres Ortsbild und den nachhaltigen Schutz unserer Umwelt zeigen.

Die Früchte unserer Arbeit ernten wir – für uns und die nachfolgenden Generationen, für beide Kommunen und vielleicht auch durch Ihre Bewertung im Wettbewerb.

Irina Berg
Maycress Bürgermeisterin
Banzkow

July Juli 2010

Klaus Groß
Mayor Bürgermeister
Westerstede



Numbers and facts about us

Zahlen und Fakten über uns

Size of the municipality: 53,19 sq.km
therefrom

Agricultural land	3.712	hectare
Forest:	1.045	hectare
Water:	78	hectare
Developed area:	227	hectare
Traffic areas:	129	hectare
Other land:	128	hectare

Number of inhabitants: 2.787
population density: 52 inhabitants / sq.km
therefrom

German citizenship:	2.780 inhabitants
Aliens:	7 inhabitants
therefrom	
Banzkow:	1.808 inhabitants
Goldenstädt:	475 inhabitants
Jamel:	163 inhabitants
Mirow:	341 inhabitants

Average age of population:

Banzkow:	43,3
Goldenstädt:	41,8

Registered businesses:

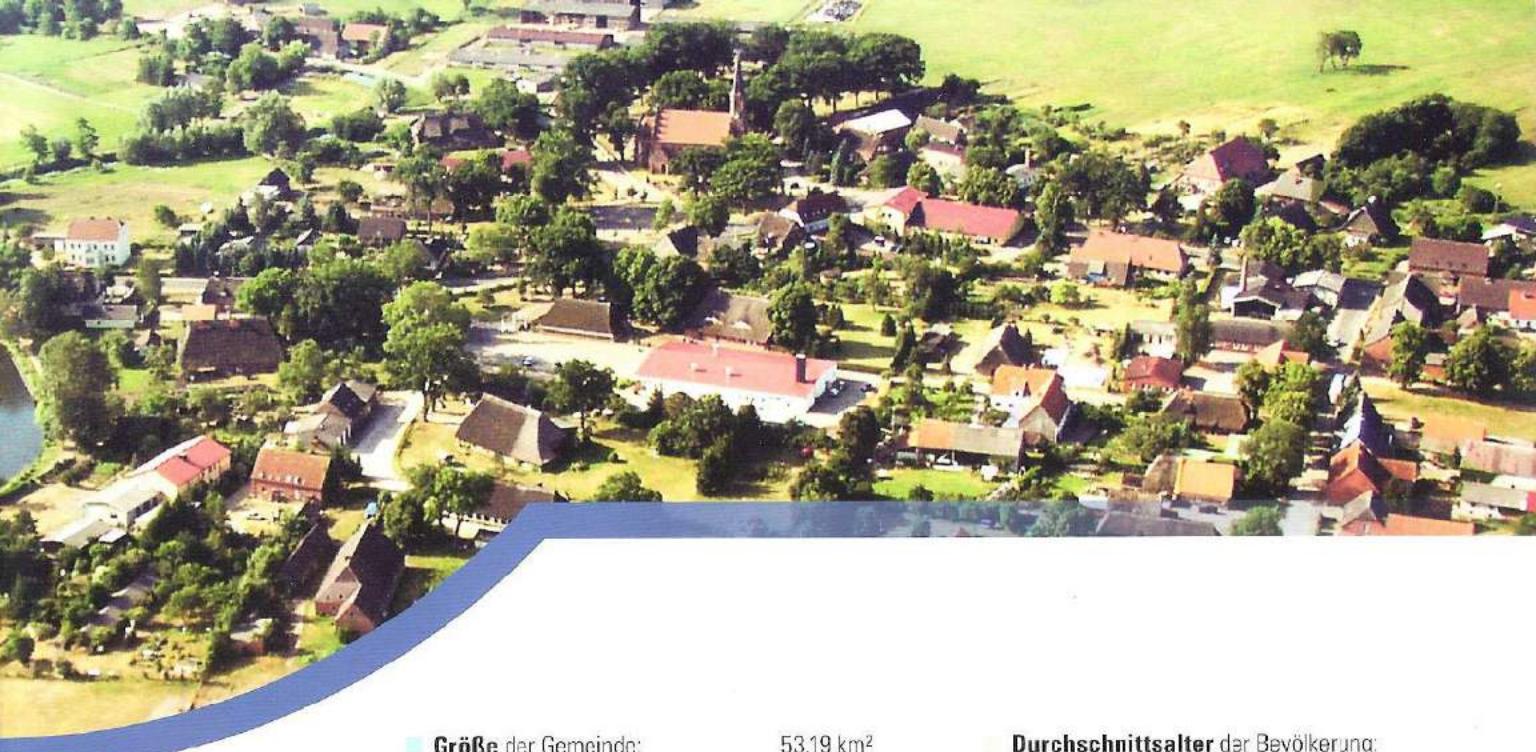
therefrom	
restaurants/ catering:	6
accommodation facilities / beds:	11 / 268
handcraft:	37
service industry:	147
Agriculture:	5

Total Number of Employees:	455
Number of training capacity:	42

Number of overnight stays:

2007:	28 809
2008:	38 009
2009:	48 363





Größe der Gemeinde: 53,19 km²

davon	
landwirtschaftliche Flächen:	3.712 ha
Wald:	1.045 ha
Wasserflächen:	78 ha
Bebaute Flächen:	227 ha
Verkehrsflächen:	129 ha
Sonstige Flächen:	128 ha

Anzahl der Einwohner: 2.787

Das entspricht einer Bevölkerungsdichte von: 52 EW/km²

davon	
mit deutscher Staatsbürgerschaft:	2.780 EW
Ausländer:	7 EW
davon	
Banzkow:	1.808 EW
Goldenstädt:	475 EW
Jamel:	163 EW
Mirow:	341 EW

Durchschnittsalter der Bevölkerung:

Banzkow:	43,3
Goldenstädt:	41,8

Angemeldete Gewerbe: 188

davon	
Gastronomie:	6
tourist. Unterkünfte / Betten:	11 / 268
Handwerk:	37
Dienstleistungsgewerbe:	147
Landwirtschaft:	5

Anzahl der Beschäftigten insgesamt: 455

Anzahl der Ausbildungsplätze: 42

Zahl der Übernachtungen:

2007:	28 809
2008:	38 009
2009:	48 363

Public organisations and clubs Öffentliche Einrichtungen und Plätze

- Regional school Banzkow
- Kindergarten "Neddelradspatzen"
(DRC institution Parchim)
- Sports complex with gym, sports park
and skating facilities in Banzkow
- Sports field / autocross track / mountain
bike track in Goldenstädt
- Fire Brigades in Banzkow, Mirow and
Goldenstädt
- Club and meeting place "Störtal"
with bakery
- Village Community Center
Goldenstädt
- Municipal Cemetery Goldenstädt
- *Regionalschule Banzkow*
- *Kindertagesstätte „Neddelradspatzen“
(Träger DRK Parchim)*
- *Sportkomplex mit Turnhalle, Sportpark
und Skateranlage in Banzkow*
- *Sportplatz / Autocrossbahn/
Mountainbikestrecke in Goldenstädt*
- *Ortsfeuerwehren in Banzkow,
Mirow und Goldenstädt*
- *Vereins- und Begegnungsstätte
„Störtal“ mit Backhaus*
- *Dorfgemeinschaftszentrum
Goldenstädt*
- *Kommunaler Friedhof Goldenstädt*





- Cemeteries in Banzkow and Mirow
- Forest Courtyard in Jamel
- Nature labyrinth, observation tower and nature trail
- Störtal Museum in the basement of the "Trend Hotel"
- Art gallery "LandArt"
- Rest, barbecue and festival areas
- Tourist Information
- Post Office
- Youth clubs
- Kirchliche Friedhöfe
in Banzkow und Mirow
- Forsthof in Jamel
- Naturlabyrinth mit Aussichtsplattform
und Naturlehrpfad
- Störtalmuseum *in den Kellerräumen des Trend-Hotels*
- Kunstgalerie „LandArt“
- Rast-, Grill- und Festplätze
- Touristinformation
- Post
- Jugendklubs



Excerpt from the memorial list

Auszüge aus der Denkmalliste

- Banzkow Church
- Farmhouse
Am Mühlengraben 1 Banzkow
- Special old house
Am Mühlengraben 3 Banzkow
- Wind mill
Mirower Straße Banzkow
- Hallhouse, stable
Auf der Horst 1-3 Banzkow
- Special old house Auf der Horst 13
- War Memorial 1914 – 1918
Cemetery Banzkow
- Special old house with barn
Straße des Friedens 4 Banzkow
- Kirche Banzkow
- Bauernhaus
Am Mühlengraben 1 Banzkow
- Büdnerei
Am Mühlengraben 3 Banzkow
- Windmühle
Mirower Straße Banzkow
- Hallenhaus, Stall
Auf der Horst 1-3 Banzkow
- Büdnerei Auf der Horst 13
- Kriegerdenkmal 1914 – 1918
Friedhof Banzkow
- Büdnerei mit Stall
Straße des Friedens 4 Banzkow





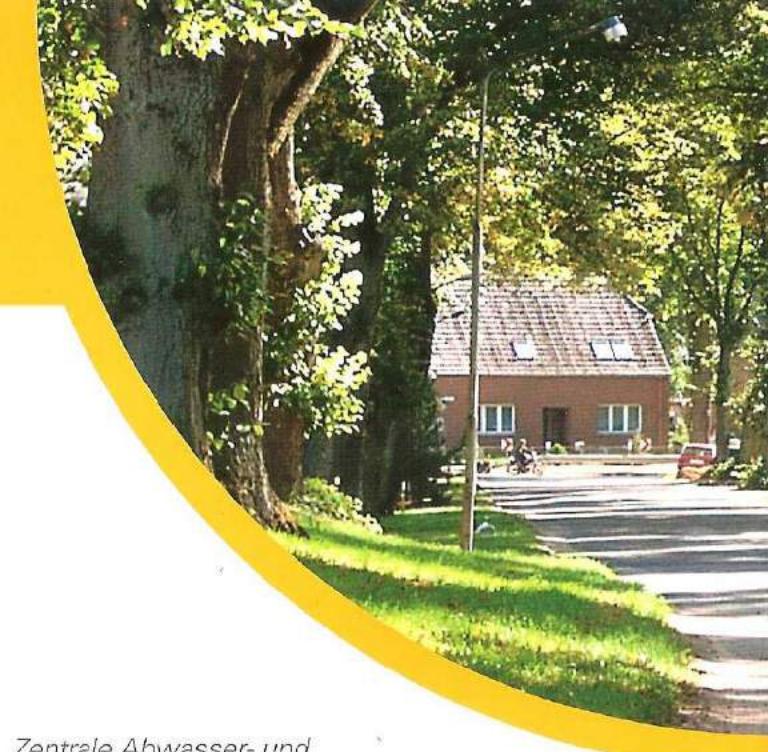
- Farmhouse Schulsteig 1 Banzkow
- Farmhouse and barn Schulsteig 5 Banzkow
- Farmhouse Störstraße 1 Banzkow
- Barn Störstraße 4 Banzkow
- Farmhouse Störstraße 4 Banzkow
- Farmhouse Störstraße 7 Banzkow
- barn Störstraße 7 Banzkow
- Fruit Pressing Plant Straße des Friedens 16 Banzkow
- Bridge memorial for the old Banzkow bridge (1897 – 2001)
- Nature Sequoia Memorial Straße des Friedens and at the Neddelrad
- Bauernhaus Schulsteig 1 Banzkow
- Bauernhaus und Scheune Schulsteig 5 Banzkow
- Bauernhaus Störstraße 1 Banzkow
- Scheune Störstraße 4 Banzkow
- Bauernhaus Störstraße 4 Banzkow
- Bauernhaus Störstraße 7 Banzkow
- Stall Störstraße 7 Banzkow
- Kelterei Straße des Friedens 16 Banzkow
- Brückendenkmal für die alte Banzkower Drehbrücke (1897 – 2001)
- Naturdenkmale Mammutbäume in der Straße des Friedens und am Neddelrad



Infrastructure in bullet points

Infrastruktur in Stichpunkten

- Central sewer and water supply
- paved streets with sidewalks
- widely ramified network of bike paths
- "Störwasserstraße" / federal waterway
with access to Berlin and Hamburg
- Shopping possibilities
(shopping mall "Konsum", florists, bakery, butcher, crafts, fishing supplies, "Frisch Ei" (farm eggs), A & P fashion, winery, fruit dressing plant (apple cider), shops on wheels, seasonal markets)
- Medical care (GPs, dentists, veterinary)
- Zentrale Abwasser- und Wasserversorgung
befestigte Straßen mit Gehwegen
weit verzweigtes Radwegenetz
- Störwasserstraße / Bundeswasserstraße mit Anbindung
an Berlin und Hamburg
Einkaufsmöglichkeiten
(Einkaufszentrum Konsum, Blumengeschäfte, Bäcker, Fleischer, Kunstgewerbe, Anglerbedarf, Frisch-Ei, A&P- Moden, Kelterei und Mosterei, temporäre Märkte)
- Ärztliche Versorgung
(Allgemeinmedizin, Zahn- und Tierarzt)





- Active Adults communities
 - Assisted living facilities
 - Special need homes – Community for need and care
 - Tourist Information
 - Many service companies and craftsmen
 - Rangers
 - Solar Technicians
 - Restaurants, hotels and apartments
 - Horse-Riding tourism and tours
 - Bus company
 - five agricultural cooperatives and farms
 - Public Administration
 - Churches
-
- *Altersgerechtes Wohnen*
 - *Wohngemeinschaft für Schwerstpflegebedürftige*
 - *Heim für geistig Schwerstbehinderte*
 - *Touristinformation*
 - *Vielfältige Dienstleistungsunternehmen und Handwerker*
 - *Förster*
 - *Solartechniker*
 - *Gastronomische Einrichtungen, Hotels und Ferienwohnungen*
 - *Reit- und Fahrtourismus*
 - *Busunternehmen*
 - *fünf Agrarbetriebe*
 - *Amtsverwaltung*
 - *Kirchen*



Our villages in Germany and the region Wir in Deutschland und der Region

In the northwest of Germany you can find the sunniest and the youngest of the federal states – Mecklenburg-Vorpommern. Our district of Parchim is situated to the south of the state capital Schwerin – traditionally agricultural, but also with great potential for economic expansion.

Mecklenburg people are down-to-earth: deeply connected to their immediate surroundings, the upholding of traditions and their own language, the protection of nature and the environment. This is reflected in the liveliness of community life.

Im Nordosten Deutschlands liegt das sonnenreichste und jüngste Bundesland - Mecklenburg-Vorpommern. Südlich der Landeshauptstadt Schwerin befindet sich unser Landkreis Parchim - traditionell landwirtschaftlich geprägt, aber auch mit vielseitig ausbaufähigem wirtschaftlichem Potenzial.

Die Mecklenburger sind bodenständig: fest verbunden mit ihrem unmittebaren Umfeld, der Pflege der Traditionen und der eigenen Sprache, dem Schutz von Natur und Umwelt. Das spiegelt sich in einem lebendigen Gemeinschaftsleben wieder.





Generally, the villages can look back on a 700 to 800-year history. During this time, diligent people transformed this region, once one of the poorest, to an attractive place to live. The unique and, in part, untouched natural landscape is increasingly being opened up for gentle, nature-based tourism.

Die Dörfer können in der Regel auf eine 700 bis 800jährige Geschichte zurückblicken. In dieser Zeit haben fleißige Menschen den einstmals zu den ärmsten Gegenden gehörenden Landstrich zu einem attraktiven Wohn- und Lebensstandort umgestaltet.

Die einzigartige zum Teil unberührte Naturlandschaft wird zunehmend für den sanften Naturtourismus erschlossen.



Around the Lewitz, with us in the middle

Rundum die Lewitz und wir mittendrin

The attractive Lewitz lies before the gates of Schwerin. It is a lowland area, around 30 000 ha in size, with extensive green spaces and expanses of water, wood and fields. The villages surround this unique cultural landscape like a pearl necklace. The circle of typical Lewitz villages includes Banzkow, Goldenstädt, Jamel and Mirow – our “four villages, which are ‘green’ with each other!”

The name Lewitz derives from the Wendish language and means a region rich in game. The area was once the preferred hunting ground of the Dukes of Mecklenburg-Schwerin.

Die reizvolle Lewitz liegt vor den Toren Schwerins. Sie ist eine ca. 30 000 ha große Niederungslandschaft mit ausgedehnten Grün- und Wasserflächen, Wäldern und Äcker. Die Dörfer umschließen wie eine Perlenkette diese einmalige Kulturlandschaft. Zum Kreis der typischen Lewitzdörfer gehören Banzkow, Goldenstädt, Jamel und Mirow – unsere „Vier Dörfer, die sich grün sind“!
Der Name Lewitz kommt aus dem Wendischen und bedeutet wildreiche Gegend. Einst war das Gebiet das bevorzugte Jagdrevier der Herzöge von Mecklenburg-Schwerin.





Now more than 130 species of birds can be observed in the forest and meadow landscape, which is influenced by romantic waterways. The Lewitz is a landscape conservation area and a European bird sanctuary, and has been a nature reserve since 1938. Rare orchids, avenues with oaks and linden trees over one hundred years old, the wide landscape with the diversity of flora and fauna attract locals, visitors seeking peace and quiet, scientists and artists.

Heute kann man in der von romantischen Wasserläufen geprägten Wald- und Wiesenlandschaft über 130 Vogelarten beobachten. Die Lewitz ist Landschaftsschutz- und Europäisches Vogelschutzgebiet und seit 1938 Naturschutzgebiet. Seltene Orchideen, Alleen mit über einhundertjährigen Eichen und Linden, die weite Landschaft mit der Vielfalt der Tier- und Pflanzenwelt locken Einheimische, Erholungssuchende, Wissenschaftler und Künstler an.



Tales from the past ... Aus der Vergangenheit geplaudert

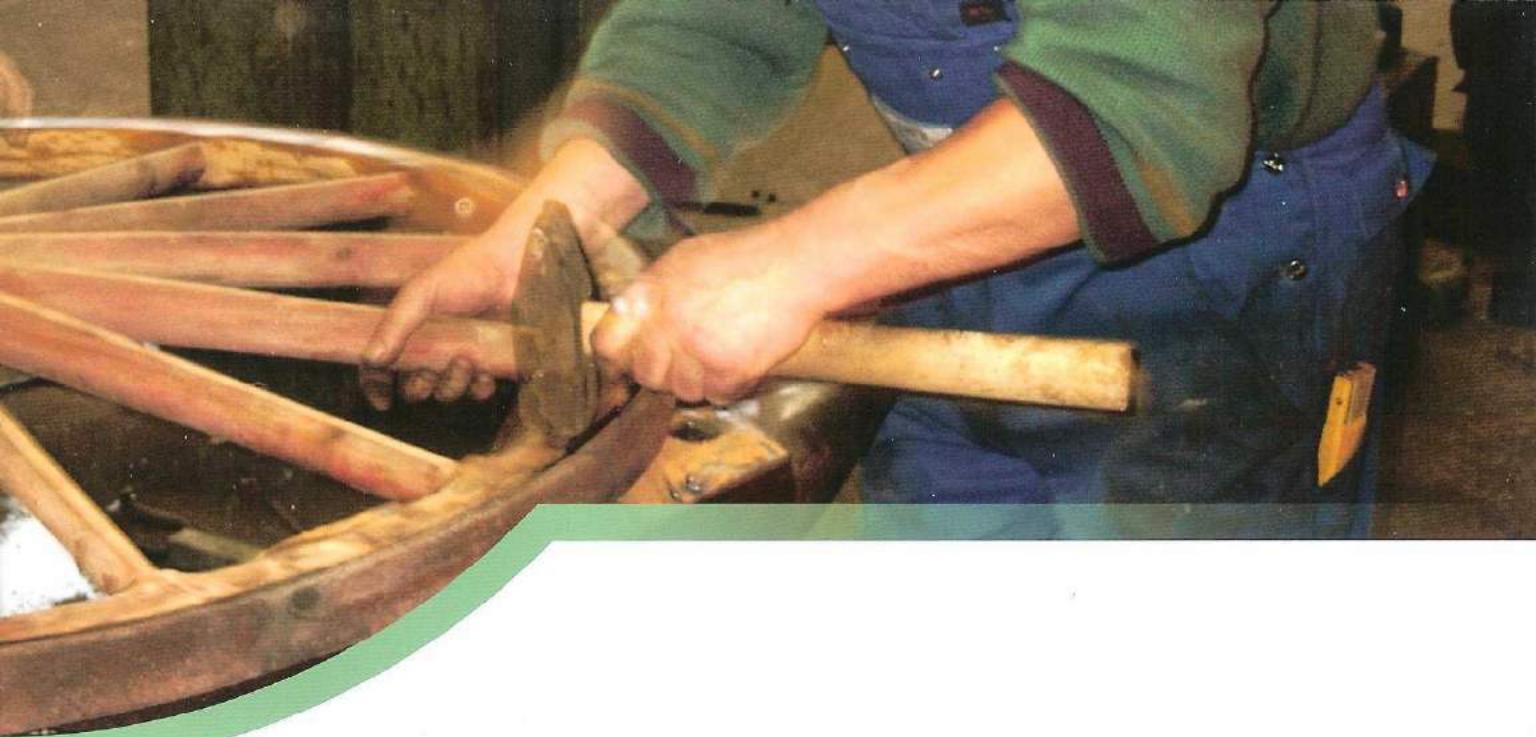
Our landscape, formed by the ice age, provided a place of settlement for our ancestors. The current place names emerged in the 7th/8th centuries during dense Slavic settlement. The first documented mention of our villages was made between 1270 (Mirow) and 1407 (Jamel).

For centuries, agriculture and forestry provided the livelihood of the population. A diverse number of trades developed, such as carpenters, blacksmiths, wood carvers and turners. The waterside location led in 1337 to the construction of a water mill.

Unsere durch die Eiszeit geprägte Landschaft bot sich schon unseren Vorfahren als Siedlungsplatz an. Die heutigen Ortsnamen entstanden im 7./8. Jahrhundert durch die dichte slawische Besiedlung. Die ersturkundliche Erwähnung unserer Dörfer liegt zwischen 1270 (Mirow) und 1407 (Jamel).

Land- und Waldwirtschaft waren Jahrhunderte lang die Existenzgrundlage der Bewohner. Es entwickelte sich vielfältiges Handwerk wie Zimmermann, Schmied, Holzschnitzer und Drechsler. Die Lage am Wasser führte schon 1337 zum Bau einer Wassermühle.





Anchored in the Banzkow coat of arms, the mill still pronounces its great economic significance. The same is true of the construction of the Stör canal, more than 300 years ago. Agriculture and forestry are still typical sources of income today.

Since the 1990s, new structures have developed, with modern trades, gastronomy and service companies. There are many jobs in the care giving professions.

Im Banzkower Wappen verankert, kündet eine Mühle noch heute von deren großer wirtschaftlichen Bedeutung. Gleches gilt für den Bau des Störkanals vor über 300 Jahren. Land- und Forstwirtschaft sind auch heute noch typische Erwerbszweige. Seit den 90-er Jahren entwickelten sich neue Strukturen mit modernem Handwerk, Gastronomie, Dienstleistungs- und Servicefirmen. Viele Arbeitsplätze gibt es im Pflege- und Betreuungsbereich.



Village development and building design

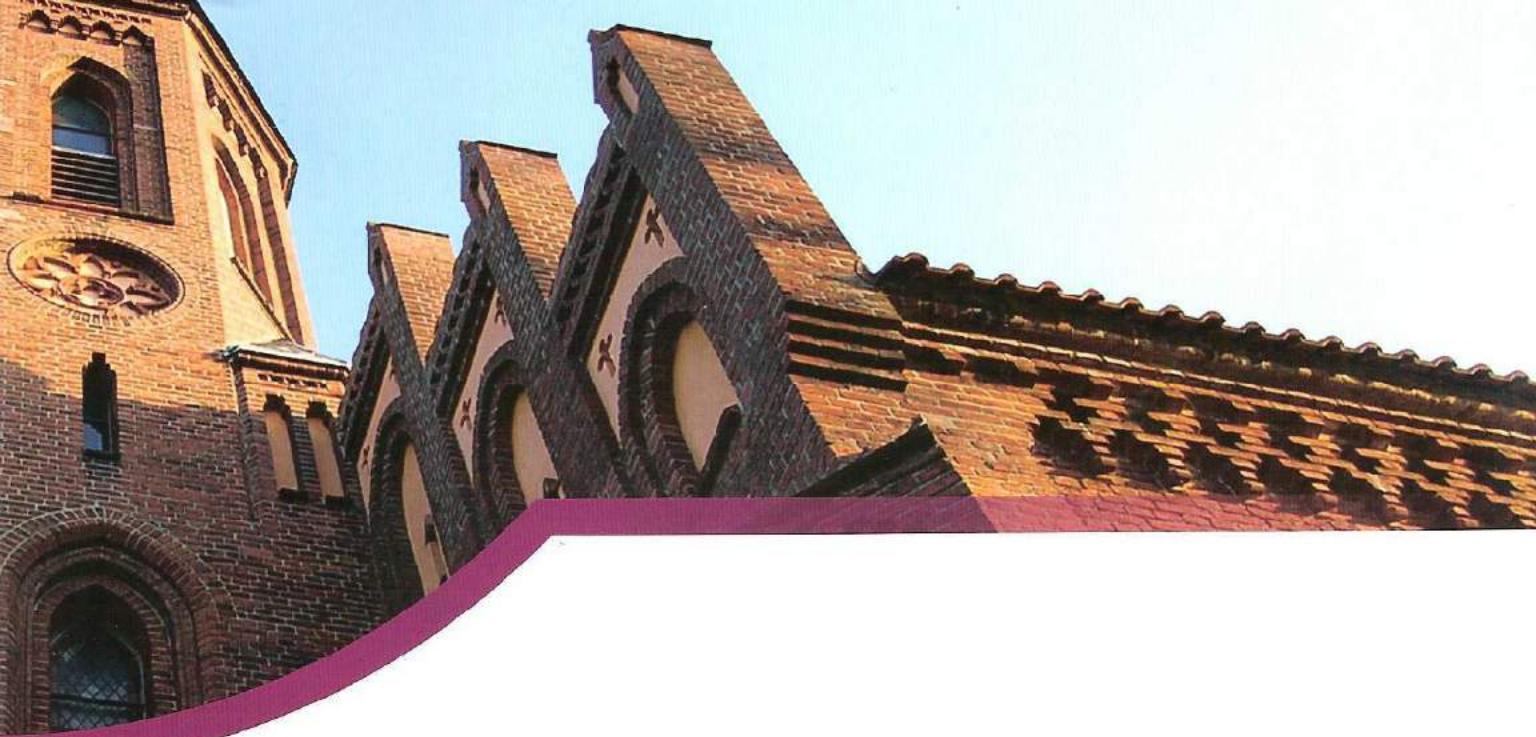
Dorfentwicklung und Baugestaltung

All communal planning criteria until now have been influenced intensively by the inhabitants, with whom discussions have taken place and whose comments and thoughts have been taken seriously. This means that the character and originality has remained, despite some exciting times. The typical farmhouses with their large front gardens still determine the structure of the settlements today.

The common will of the citizens is most remarkably expressed by the motto "A community in its unity and diversity".

*Alle bisherigen kommunalen Planungsgrundlagen wurden von den Einwohnern intensiv beeinflusst, diskutiert und Hinweise und Bedenken ernst genommen. So blieben der dörfliche Charakter und die Ursprünglichkeit trotz manch bewegter Zeiten erhalten. Bis heute bestimmen die typischen Bauernhäuser mit ihren großen Vor- und Hausgärten die Siedlungsstruktur.
Der gemeinsame Wille der Bürger findet in dem Motto „Eine Gemeinde in ihrer Einheit und Vielfalt“ seinen bemerkenswerten Ausdruck.*





Some examples of private initiatives include the renovated Low German Houses, lovingly restored thatched roofs, or the "church penny" campaign, for the preservation of the Banzkow church. A village museum preserves the view of the past for young and old and is well worth a visit. The conversion of former agricultural objects into attractive living or commercial premises is also reassuring – there are no derelict buildings.

Beispiele für private Initiativen sind z.B. die sanierten niederdeutschen Hallenhäuser, liebevoll wieder hergestellte Reetdächer oder die Aktion „Kirchenpfennig“ zum Erhalt der Banzkower Kirche. Ein sehenswertes Dorfmuseum bewahrt den Blick in unsere Vergangenheit für jung und alt. Wohltuend ist die Umnutzung ehemaliger landwirtschaftlicher Objekte zu attraktiven Wohn- oder Gewerbestandorten, es gibt keine verfallene Bausubstanz.



Four villages "are green with each other" Vier Dörfer sind sich grün

Yes, our villages are green! Pollarded willows, hedges, field coppices and avenue-like road planting such as in Mirow are all typical for the area, provide the villages with a structure and show that the people's interest in their surroundings stretches right back into the past.

National Garden Show (BUGA) 2009 in Schwerin – External Location Lewitz

Large red potted plants were the landmark of the BUGA 2009. The idea was adopted by the people of Banzkow and Mirow – fitting their Pop Art village entrances – who thus

Ja, unsere Dörfer sind grün! Landestypische Kopfweiden, Hecken, Feldgehölze und al-leenartige Straßenbepflanzungen, wie z.B. in Mirow, strukturieren die Dörfer und belegen, dass das Interesse der Menschen für ihr Umfeld bis weit in die Vergangenheit reicht.

Bundesgartenschau 2009 in Schwerin – Außenstandort Lewitz

Große rote Blumentöpfe waren die Wahrzeichen der BUGA 2009. Die Banzkower und Mirower übernahmen die Idee – passend zu ihren Dorfeingängen in PopArt - und





decorated their streets and front gardens. This year, we are bringing even more colour to our villages with 200 further flower boxes and new design ideas.

In German, to be "green with each other" means "to like each other". And the formerly independent communities of Banzkow and Goldenstädt showed that they like each other when they joined together in June 2009 in a marriage of the communities.

dekorierten damit ihre Straßen und Vorgärten. Mit 200 weiteren Blumenkästen und neuen Gestaltungsideen bringen wir in diesem Jahr zusätzliche Farbe in unsere Dörfer.

Aber „Sich grün sein“ ist auch ein Synonym für „Sich mögen“. Und das sie sich mögen, haben die ehemals selbstständigen Gemeinden Banzkow und Goldenstädt gezeigt, als sie sich im Juni 2009 bei ihrer Gemeindehochzeit das Ja-Wort gaben.



Civic commitment in our villages

Bürgerliches Engagement in unseren Dörfern

- Spring and autumn cleaning in all villages
- Joint planting action
- Setup of an ecological account
- Nature trail between Banzkow and Jamel
- Nature labyrinth and observation tower in Goldenstädt
- Fish ladder in Goldenstädt
- Shares in the Neustadt-Glewe climate forest
- Balanced planting of native coppices to extend the amount of green
- Frühjahrs- und Herbstputz in allen Orten
- gemeinsame Pflanzaktionen
- Anlage eines Öko-Kontos
- Naturlehrpfad zwischen Banzkow und Jamel
- Naturlabyrinth und Aussichtsturm in Goldenstädt
- Fischtreppe in Goldenstädt
- Aktien am Klimawald
- Neustadt-Glewe
- Ausgleichspflanzungen einheimischer Gehölze zur Erweiterung des Grünbestandes





- Open gardens in Banzkow
 - Sunflower band through the villages
 - Avenue sponsorship by the nature primary school and the regional school
 - Tree register in preparation
 - Plant market in Banzkow
 - Blooming strips
 - Sports park in Banzkow
 - Maintenance of the facilities in the green area by sponsors
 - Preservation of the green spaces at the centre of the village
 - Forked birch
- *Offene Gärten in Banzkow*
 - *Sonnenblumenband durch die Orte*
 - *Alleenpatenschaft der Naturgrundschule und der Regionalen Schule*
 - *Baumkataster in Vorbereitung*
 - *Pflanzmarkt in Banzkow*
 - *Blühstreifen*
 - *Sportpark in Banzkow*
 - *Pflege der Anlagen auf der Grundlage von Patenschaften*
 - *Erhalt von Grünflächen inmitten des Dorfes*
 - *Gabelbirke*



The environment and us – giving and taking

Wir und die Umwelt – geben und nehmen

If you truly love nature, you will find beauty everywhere.

Vincent Van Gogh

Living and working in a large landscape conservation area places great demands on young and old. Due to moor protection programmes and re-naturalisation, it has been possible to make the original character of the Lewitz as an area of fenlands visible again. We are aware of our responsibility to the environment – for us and for coming generations.

Wenn du die Natur wirklich liebst, dann wirst du überall Schönheit finden.

Vincent Van Gogh

In einem großen Landschaftsschutzgebiet zu leben und zu arbeiten, stellt hohe Anforderungen an jung und alt. Mit Moorschutzprogramm und Renaturierung ist es in den letzten Jahren gelungen, den ursprünglichen Charakter der Lewitz als Niedermoorgebiet wieder sichtbar zu machen. Wir sind uns unserer Verantwortung gegenüber der Umwelt bewusst – für uns und kommende





This also includes the planting of hedges and coppices typical to the region, which serve as breeding and sheltering places for birds and small animals, and thus as a form of organic pest control. A further example is the unsealing of surfaces by breaking up old stable areas.

For us, environmental begins at an early age – in the Kneipp day care centre and in the nature primary school.

Generationen. Dazu gehört u.a. auch das Pflanzen ortstypischer Hecken und Gehölze, die als Brut- und Unterschlupfmöglichkeiten für Vögel und Kleintiere dienen und damit zur biologische Schädlingsbekämpfung. Ein weiteres Beispiel sind die Flächenentsiegelungen durch den Abriss alter Stallanlagen.

Bei uns beginnt Umweltschutz bereits im Kindesalter – in der Kneipp-Kindertagesstätte und in der Naturgrundschule.



Activities for the conservation and protection of the environment

Aktivitäten zum Erhalt und zum Schutz der Umwelt

- extensive use of the enormous meadowlands
- reduced use of chemicals and mineral dung
- optimisation of the watering of the sandy earth of the fields
- annual campaigns to clean up the Stör canal
- re-naturalisation of the moor to around 700 ha
- reduction in the number of weirs and dams
- construction of a fish ladder
- no construction of wind energy turbines in the communal area
- greening of the edges of the villages
- extensive Nutzung der riesigen Wiesenflächen
- reduzierter Einsatz chemischer Mittel und mineralischen Düngers
- Optimierung der Beregnung auf den sandigen Ackerböden
- jährliche Aktionen zur Säuberung des Störkanals
- Moorrenaturierung auf ca. 700 ha
- Verringerung der Anzahl der Wehre und Staue
- Bau einer Fischtreppen
- kein Bau von Windkrafträder im Gemeindegebiet
- Eingrünung der Ortsränder





- waste separation – private, commercial and communal central drainage
- reduction of environmental pollution by collecting and recycling organic waste and rainwater
- Initial development of the LEWITZ as a bioenergy region
 - Solar energy
 - Photovoltaics
 - Biogas
 - Residual wood from logging
 - Straw as construction material
 - Straw bale heating
- creation of an energy development concept
- Mülltrennung privat, gewerblich und kommunal
- Zentrale Entwässerung
- Reduzierung der Umweltverschmutzung durch Sammlung und Wiederverwertung von Grünabfällen und Regenwasser
- Anfänge bei der Entwicklung der LEWITZ als Bioenergieregion
 - Solarenergie
 - Photovoltaik
 - Biogas
 - Restholz aus Holzeinschlag
 - Stroh als Baumaterial
 - Strohballenheizung
- Erstellung eines Energieentwicklungs-konzeptes



A community with heart and energy

Eine Gemeinde mit Herz und Tatkraft

Civic commitment thrives on citizens' initiatives – individual or as part of the community. Personalities of the past are still being honoured today. Examples include the Max Felmy Square in Banzkow and the Kohagen Square in Mirow.

But civic commitment also exists on a "small scale":

- Backwiewer (baking wives)
- Kirchenpfennig (church penny)
- Flower bed sponsorship
- Village guides
- Kartoffelmaus (potatoe mouse)

Bürgerschaftliches Engagement lebt von Bürgerinitiativen – einzelner oder in der Gemeinschaft. Persönlichkeiten der Vergangenheit werden noch heute geehrt. Beispiele sind der Max-Felmy-Platz Banzkow und der Kohagen-Platz Mirow.

Bürgerschaftliches Engagement gibt es aber auch im „Kleinen“:

- Backwiewer (Backfrauen)
- Kirchenpfennig
- Beetpatenschaften
- Ortsführer
- Kartoffelmaus





The residents look after their beautifully designed front gardens with much love and imagination, and thus characterise our villages.

The lives of inhabitants over 90 years of age are presented and honoured in the monthly village newspaper.

Our clubs are our strength and the driving force for a varied social and cultural life.

Local companies provide 500 jobs or training places, and therefore perspectives and social security.

Mit viel Liebe und Fantasie pflegen die Bürger ihre schön gestalteten Vorgärten und prägen damit unsere Straßendorfer.

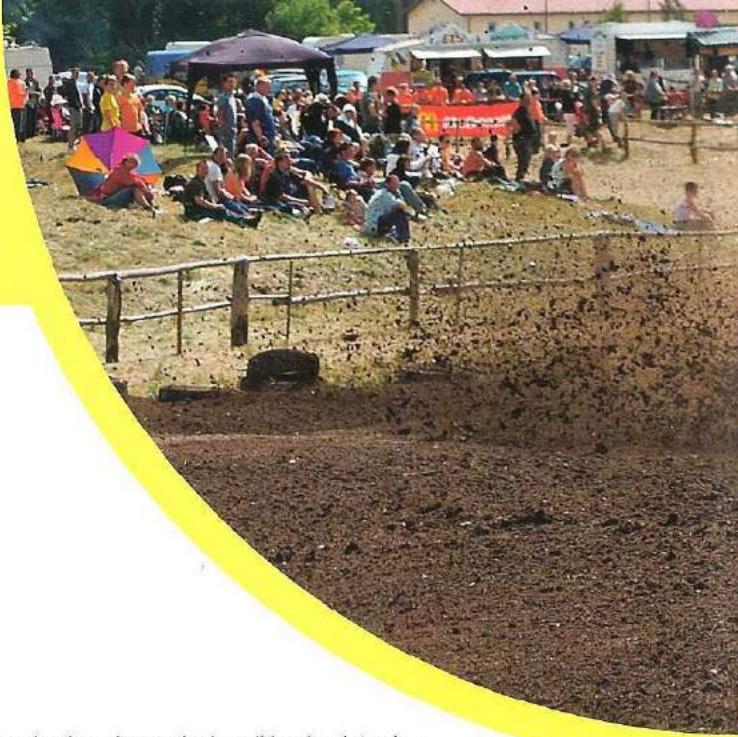
In der monatlich erscheinenden Dorfzeitung wird der Lebensweg der über 90-jährigen Bürger dargestellt und gewürdigt.

Unsere Vereine sind unsere Stärke und leistungsfähige Motoren für ein vielseitiges soziales und kulturelles Leben.

Einheimische Unternehmen bieten 500 Arbeits- bzw. Ausbildungspätze und damit Perspektiven und soziale Sicherheit.



Associations Vereine



Sports Fishing Association "Störtal" e.V., founded in 1936, 94 members



Sports Fishing Club Goldenstädt e.V. "To the Lewitz", founded 1994, 62 members



BCC Banzkower Carnival Club „Grün-Gold“, founded 1953, 105 members



Banzkower Sports Club Association, founded 1922, 203 members



Brass Band Banzkow e.V., founded 1970, 20 members



GCV Goldenstädt Goldenstädter Carnival Verein e.V., founded 1963, 36 members



Home Town Club Goldenstädt-Jamel e.V., founded 2002, 16 members
with a Lower German (ancient northern German language) theatre group



Aid Association for the preservation of the church, founded 2005, 10 members



Gardening Association "At the Lewitz mill" founded 1983, 68 members



Tenant community of hunters, founded 1992, 8 members



School Aid Association Banzkow e.V., founded 2005, 32 members



Association of Fire Brigade Banzkow e.V., founded 2006, 130 members



Sprüttendörpschaft e.V. Mirow, founded 2008, 30 members



Aid Association "Fire Angel Goldenstädt", founded 2008, 51 members



Störtal Association Banzkow, founded 1996, 130 members with museum and Dragon Boat Racing Team



VfB Goldenstädt (Sports Club), founded 1992, 31 members



VfB Goldenstädt „Sparte“ Motorsports, founded 1996, 10 members



Anglervereinigung "Störtal" e.V.,
gegründet 1936, 94 Mitglieder
Angelverein Goldenstädt e.V. "Zur Lewitz", gegründet 1994, 62 Mitglieder
BCC Banzkower Carneval Club „Grün-Gold“, gegründet 1953, 105 Mitglieder
Banzkower Sportverein e.V., gegründet 1922, 203 Mitglieder
Blasorchester Banzkow e. V.,
gegründet 1970, 20 Mitglieder
GCV Goldenstädtter Carneval Verein e.V.,
gegründet 1963, 36 Mitglieder
Heimatverein Goldenstädt-Jamel e.V.,
gegründet 2002, 16 Mitglieder
mit plattdeutscher Theatergruppe
Förderkreis zur Erhaltung der Kirche,
gegründet 2005, 10 Mitglieder
Kleingartenverein "An der Lewitz-Mühle"
e.V., gegründet 1983, 68 Mitglieder



Pächtergemeinschaft der Jäger,
gegründet 1992, 8 Mitglieder
Schulförderverein Banzkow e.V.,
gegründet 2005, 32 Mitglieder
Spritzenverein der Feuerwehr Banzkow
e.V., gegründet 2006, 130 Mitglieder
Sprüttendörpschaft e.V. Mirow,
gegründet 2008, 30 Mitglieder
Feuerwehrförderverein „Feuerengel
Goldenstädt“ e.V., gegründet 2008,
51 Mitglieder
Störtal Verein Banzkow,
gegründet 1996, 130 Mitglieder
mit Museum und Drachenbootteam
VfB Goldenstädt (Sportverein),
gegründet 1992, 31 Mitglieder
VfB Goldenstädt "Sparte Motorsport",
gegründet 1996, 10 Mitglieder

Creative art and culture Kreative Kunst und Kultur

The community of Banzkow is well known for its diverse cultural life, and there are hardly any empty spaces in its events calendar. By means of the purchase and functional conversion of the former guest house "Störtal" into a club and family centre, the community has ensured the best spatial conditions for this purpose. Multiple use means that there is also the opportunity for individual districts to cultivate cultural and other common activities. Banzkow greets its residents and guests with original structures at the village entrances; on the village green, one can sit comfortably

Die Gemeinde Banzkow ist für ihr vielseitiges kulturelles Leben bekannt, im Veranstaltungsplan finden sich kaum freie Termine. Durch den Erwerb und den funktionellen Ausbau der ehemaligen Gaststätte „Störtal“ zum Vereins- und Familienzentrum hat die Gemeinde dafür gute räumliche Voraussetzungen geschaffen. Auch in den Ortsteilen bestehen durch Mehrfachnutzungen Möglichkeiten für kulturelle und weitere gemeinschaftliche Aktivitäten. Mit origineller Baukultur an den Ortseingängen grüßt Banzkow seine Einwohner und Gäste; am Dorfanger kann man sich





beside the chattering goose made by a Banzkow sculptor. The 17 clubs in Banzkow, with a total of around 1.050 members, are the pillars of the communal cultural and sporting activities. Some of these clubs have already existed for decades, while family members of many generations have fun together and maintain the traditions.

gemütlich neben die vom Banzkower Bildhauer geschaffene Schnattergans setzen. Die Banzkower 17 Vereine mit insgesamt ca. 1.036 Mitgliedern sind die Stützen der gemeindlichen kulturellen und sportlichen Aktivitäten. Zum Teil bestehen diese Vereine schon Jahrzehnte, Familienmitglieder mehrerer Generationen haben gemeinsam Spaß und pflegen die Traditionen.



From A to Z – A selection of our event highlights

Von A – wie Anbaden

bis Z – wie Zwiebelkuchen backen

- Swimming at the Stör Bridge
- Public Frühschoppen (morning drinks) in the club and familycenter Störtal to start the year
- Prize skat / dice games / bowling
- Information day for the future pupils of the Banzkow regional school
- Monthly baking day
- Carnival events
- Holiday games for the pupils
- Monthly culinary film evenings
- Early vocational guidance day at the Banzkow regional school
- Women's Day parties
- Children's clothes fair
- Spring and autumn cleaning
- Hunters' and Tenants' Ball
- Concerts in the church
- Hobby exhibitions
- Easter and autumn bonfires by the fire brigade
- Rock Valley
- Girls' Day

- Anbaden an der Störbrücke
- Öffentlicher Frühschoppen im Störtal zum Jahresauftakt
- Preisskat / Knobeln / Kegeln
- Schnuppertag für die zukünftigen Schüler an der Regionalschule Banzkow
- Monatlicher Backtag
- Karnevalsveranstaltungen
- Ferienspiele für die Schüler
- Monatlicher Kulinarischer Filmabend
- Tag der Berufstrühorientierung an der Regionalschule Banzkow
- Frauentagsfeier
- Kinderkleiderbörse
- Frühjahrs- und Herbstputz
- Jäger- und Verpächterball
- Konzerte in der Kirche
- Hobbyausstellung
- Oster- und Herbstfeuer der Feuerwehren
- Rock-Valley
- Girls-Day





- Stör Dragon Match Race
- Angling competitions
- Erection of the May Tree
- Lewitzerwachen – cycling rally
- Autocross
- "Spritzenball"
- Plant market
- Fire brigade retiring party
- Children's Day
- Timber festival and tractor trek
- Day of the Family
- Open gardens
- Beach and summer night party
- Bath tub regatta
- Pumpkin festival
- Two bridge run
- Kite festival
- Auctions
- Low German (Plattdeutsch) theatre
- Christmas celebrations and New Year's Ball

- *Stör-Dragon-Match-Race*
- *Angelwettkämpfe*
- *Maibaumaufstellen*
- *Lewitzerwachen – Rad-Stern-Fahrt*
- *Autocross*
- *Spritzenball*
- *Pflanzmarkt*
- *Feuerwehrausscheide*
- *Kindertag*
- *Holzfest und Treckertreick*
- *Tag der Familie*
- *Offene Gärten*
- *Beach- und Sommernachtsparty*
- *Badewannenregatta*
- *Kürbifest*
- *Zweinbrückenlauf*
- *Drachenfest*
- *Versteigerungen*
- *Plattdeutsches Theater*
- *Weihnachtsfeiern und Silvesterball*

Feeling well cared for in the community

Sich wohlfühlen und geborgen sein in der Gemeinde

People of all ages feel well cared for by us.
For this purpose, we have

- a Kneipp day care centre for children / kindergarten
- an all-day regional school with board
- an elderly living facility
- a family and community centre "Störtal"
- a sports park with sports hall and sports field
- much social housing
- young pupils initial schooling in a nature primary school
- a branch of the Diakonie (social welfare organisation)
- an ambulant Lewitz nursing service
- shared apartments for people requiring constant care

A further elderly living facility is currently being built.

Menschen aller Altersgruppen fühlen sich wohl bei uns. Dafür gibt es

- eine Kneipp – Kindertagesstätte
- eine Ganztagsregionalschule mit Hort
- eine Anlage altersgerechtes Wohnen
- ein Familien- und Begegnungszentrum "Störtal"
- einen Sportpark mit Sporthalle und Platz
- mehrere Objekte des sozialen Wohnungsbaus
- die Beschulung der jüngeren Schüler in einer Naturgrundschule
- eine Außenstelle der Diakonie
- den ambulanten Lewitz-Pflegedienst
- eine Wohngemeinschaft für Schwerstpflegebedürftige

Eine weitere Anlage des altersgerechten Wohnens ist im Entstehen.





The joint effort of the political community and the parish to preserve the church was exemplary. This lead to the opening up of the church, also for secular events.

In 2007, the community of Banzkow won the gold medal in the Mecklenburg-Vorpommern state competition "Our village should become more beautiful", and also won the gold medal in the national competition "Our village has a future" in 2008. And in 2010 Goldenstädt and Jamel won the silver medal in the Mecklenburg-Vorpommern state competition "Our village should become more beautiful".

Beispielhaft ist der gemeinsame Kampf der politischen und kirchlichen Gemeinde zum Erhalt der Kirche. Das führte zu einer Öffnung der Kirche auch für weltliche Veranstaltungen.

Die Gemeinde Banzkow erkämpfte 2007 im Landeswettbewerb von Mecklenburg-Vorpommern „Unser Dorf soll schöner werden“ und 2008 im Bundeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ die Goldmedaille. Und 2010 gewannen Goldenstädt und Jamel die Silbermedaille im Landeswettbewerb von Mecklenburg-Vorpommern „Unser Dorf soll schöner werden“.



A warm welcome to all tourists and guests

Ein herzliches Willkommen allen Touristen und Gästen

An expansive meadow landscape, diverse mixed forests, carp ponds, canals and, above all, homely villages with friendly people attract a gentle form of nature and activity tourism. Whether by coach or by horse, in a canoe or on foot, by bike or by bus – the Lewitz, with its infinite natural riches, is ideal for tourists in every season. Upon request there are also original tour guides available who are happy to show interested parties around the sights of the region.

Eine ausgedehnte Wiesenlandschaft, abwechslungsreicher Mischwald, Karpfen- teiche, Kanäle und vor allem anheimelnde Dörfer mit freundlichen Menschen werben für einen sanften Natur- und Erlebnistourismus. Ob mit Kremser oder Reitpferd, Kanu, zu Fuß, per Rad oder mit dem Bus – die Lewitz mit ihrem unerschöpflichen Natur reichtum empfiehlt sich zu jeder Jahreszeit den Touristen. Auf Wunsch stehen auch originelle Gästeführer bereit, die gern alle Interessierten mit den Sehenswürdigkeiten der Region vertraut machen.





Water tourists are welcomed with music and information at the historical Banzkow Bridge. The cycling network is well developed and marked; the versatile infrastructure leaves nothing to be desired. Information boards and the local tourist information offices provide tips and recommendations for locals and guests.

Wassertouristen werden mit Musik und Informationen an der geschichtsträchtigen Banzkower Brücke begrüßt. Das Radwegenetz ist gut ausgebaut und ausgeschildert; die vielseitige Infrastruktur lässt keine Wünsche der Touristen offen. Informationstafeln und die örtliche Tourismusinformation geben Auskunft und Empfehlungen für Einheimische und Gäste.



Visions of the Future – We are looking ahead

Zukunftsvisionen – wir blicken voraus

For us, participating in the European competition "Entente Florale 2010" is a great honour and an even greater challenge. In 2009, the communities of Banzkow and Goldenstädt voluntarily "married". Now, the "four villages, which are green with each other" are using their opportunity and are looking to the future together. There are plenty of planned foundations for long-term development.

Im europäischen Wettbewerb „Entente Florale 2010“ mit dabei zu sein, ist für uns eine große Anerkennung und noch größere Herausforderung. Im Jahr 2009 besiegelten die Gemeinden Banzkow und Goldenstädt freiwillig ihre „Ehe“. Mit vielen Aktivitäten nutzen nun die „Vier Dörfer, die sich grün sind“ ihre Chancen und blicken gleichzeitig gemeinsam in die Zukunft. Planmäßige Grundlagen für eine langfristige Entwicklung sind ausreichend vorhanden.





Among other things, we will

- carefully continue the development of the villages with our inhabitants,
- intensify communal cooperation beyond the limits of our office by creating new structures,
- implement the mission statement of Lewitz practically with a total tourism marketing of the region,
- continue on the path of a bioenergy region,
- target and encourage new commercial location.

The impulse of the "Entente Florale" competition will motivate and help us to achieve these goals with even more energy.

Wir werden u.a.

- die dörfliche Entwicklung mit unseren Einwohnern behutsam weiterführen, die kommunale Zusammenarbeit über unser Amt hinaus mit der Schaffung neuer Strukturen vertiefen,
- das Leitbild Lewitz mit der touristischen Gesamtvermarktung der Region praktisch umsetzen,
- den Weg zu einer Bioenergie-Region weiter beschreiten,
- gezielt neue Gewerbestandorte fördern.

Die Impulse des Wettbewerbes „Entente Florale“ werden uns motivieren und helfen, mit noch mehr Energie diese Ziele umzusetzen.

Lots of information by and about us

Viele Informationen von und über uns

It is important for the pride and the motivation of the inhabitants that they know a lot about village matters. This means that the Amtsbote and the village newspaper "Lewitzkurier", among others, are used to garner basic information and for the public exchange of views. The village chronicles provide a historical outline.

Once a year, at the start of each year, public accountability reports are made in conjunction with an ideas pool. Residents' meetings are called to decide on important matters. Modern communication via the homepage is possible at the following addresses:

www.gemeinde-banzkow.eu
www.lewitz-landschaft.de
www.amt-banzkow.eu

The latest addition to the media landscape is Internet television www.lewitz-tv.de. By these means, guests from near and far become curious about the region. Many foreign journalists also report back to their homes from the Lewitz and its villages.

Viel zu wissen über die Angelegenheiten des Dorfes, ist für den Stolz und die Motivation der Einwohner wichtig. So werden u.a. der Amtsbote und die Dorfzeitung "Lewitzkurier" monatlich für eine gründliche Information und zur öffentlichen Meinungsäußerung genutzt. Einen geschichtlichen Abriss vermitteln die Dorfchroniken.

Einmal jährlich finden zum Jahresbeginn öffentliche Rechenschaftslegungen in Verbindung mit einer Ideenbörse statt. Zu wichtigen Themen werden Einwohnerversammlungen einberufen.

Moderne Kommunikation ist über die Homepage unter folgenden Adressen möglich:

www.gemeinde-banzkow.eu
www.lewitz-landschaft.de
www.amt-banzkow.eu

Jüngstes Kind in der Medienlandschaft ist das Internetfernsehen www.lewitz-tv.de. Gäste aus nah und fern werden so auf die Region neugierig gemacht. Auch viele ausländische Journalisten berichten in ihrer Heimat aus der Lewitz und ihren Dörfern.

Contents

Inhaltsverzeichnis

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 2 | Impression
<i>Impressum</i> | 26 | Activities for the conservation and protection of the environment
<i>Aktivitäten zum Erhalt und zum Schutz der Umwelt</i> |
| 3 | Joint Welcome Address Banzkow und Westerstede
<i>Gemeinsames Grußwort Banzkow und Westerstede</i> | 28 | A community with heart and energy
<i>Eine Gemeinde mit Herz und Tatkraft</i> |
| 4 | Numbers and facts about us
<i>Zahlen und Fakten über uns</i> | 30 | Associations
<i>Vereine</i> |
| 6 | Public organizations and clubs
<i>Öffentliche Einrichtungen und Plätze</i> | 32 | Creative art and culture
<i>Kreative Kunst und Kultur</i> |
| 8 | Excerpt from the memorial list
<i>Auszüge aus der Denkmalliste</i> | 34 | From A to Z – a selection of our event highlights
<i>Von A - wie Anbaden bis Z - wie Zwiebelkuchen backen</i> |
| 10 | Infrastructure in bullet points
<i>Infrastruktur in Stichpunkten</i> | 36 | Feeling well cared for the community
<i>Sich wohlfühlen und geborgen sein in der Gemeinschaft</i> |
| 12 | Our villages in Germany and the region
<i>Wir in Deutschland und in der Region</i> | 38 | A warm welcome to all tourists and guests
<i>Ein herzliches Willkommen allen Touristen und Gästen</i> |
| 14 | Around the Lewitz, with us in the middle
<i>Rundum die Lewitz und wir mittendrin</i> | 40 | Visions of the Future – We are looking ahead
<i>Zukunftsvisionen – wir blicken voraus</i> |
| 16 | Tales from the past
<i>Aus der Vergangenheit geplaudert</i> | 42 | Lots of information by and about us
<i>Viele Informationen von und über uns</i> |
| 18 | Villages development and building design
<i>Dorfentwicklung und Baugestaltung</i> | | |
| 20 | Four villages „are green with each other“
<i>Vier Dörfer sind sich grün</i> | | |
| 22 | Civic commitment in our villages
<i>Bürgerschaftliches Engagement in unseren Dörfern</i> | | |
| 24 | The environment and us – giving and taking
<i>Wir und die Umwelt – geben und nehmen</i> | | |



Let's meet again
in Banzkow.